



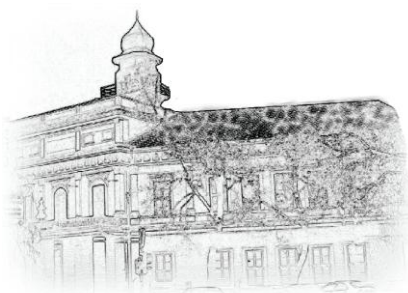
# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА LI  
LI. ÉVFOLYAM

23.10.2018.  
2018.10.23.

БРОЈ 28.  
28.SZÁM



## 134./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ  
СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА  
NYILVÁNOS HIRDETMÉNYT  
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ INGATLAN ELIDEGENÍTÉSÉRE NYILVÁNOS ÁRVERÉS  
ÚTJÁN.....3

## 135./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ПРИКУПАЊЕ ПИСМЕНИХ ПОНУДА РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ  
НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА  
NYILVÁNOS HIRDETMÉNYT  
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ INGATLAN BÉRBEADÁSÁRA ÍRÁSBELI AJÁNLATOK  
BEGYŰJTÉSE ÚTJÁN.....7

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 28/2018

Деловодни број: 034-28/2018-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Одговорни уредник Атила Кош.

Текући рачун: 840-742351843-94 са знаком: За “Службени лист општине Ада”.

Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 28/2018 szám

Iktatószám: 034-28/2018-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Felelős szerkesztő Koós Attila.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

134.

На основу члана 60. тачка 3б. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст), и члана 34. Одлуке о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада („Сл. лист Општине Ада“ бр. 19/2017), Општинско веће на својој седници одржаној дана 15.10.2018. године, расписује:

**ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ  
СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА**

**I Назив титулара јавне својине чија се непокретност отуђује**

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
ПИБ: 100985430  
Матични број: 08070636

**II Начин отуђења непокретности**

Јавно надметање.

**III Предмет отуђења**

Непокретности која се налази на катастарској парцели број 2231/1 КО Мол уписане у лист непокретности број 4678 КО Мол код Републичког геодетског завода – Службе за катастар непокретности Ада као посебни део 6, на другом спрату.

**IV Технички опис објекта који се отуђује**

Породична стамбена зграда за колективно становање изграђена током 1982. године. Зграда је у функционалном стању.  
Степен амортизованости објекта стана износи: 25 %.

Технички подаци, нето, и бруто површина објекта:

Објекат је типа: **П+2+Пк** (приземље, 2 спрата, поткровље).

Темељи објекта тракасти од армираног бетона. Зидови зидани гасбетон (сипорекс) блоковима у продужном малтеру. Међуспратна конструкција армиранобетонска, ситноробраста олакшана испунама од печене глине типа ТМ-3. Фасада није малтерсана. Блокови офарбани фасадном бојом. Кровна конструкција класичан двоводни кров у више равни од чамове грађе 2. класе. Кров не прокишњава. Кровни покривач валовити салонит. Олуци од поцинкованог лима.

Унутрашњи зидови малтерисани и офарбани унутрашњом бојом. Прозори дрвени, типа крило на крило, застаклени са дрвеним еслингер ролетама. На објекту, и у стану сви завршни – занатски радови завршени. Подови финализовани. Санитарни чвор у

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 60. szakaszának 3b pontja, valamint rendelet az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezésről (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2017. szám) 34. szakasza alapján, Ada Község Községi Tanácsa 2018.10.15-én kiírja a

**NYILVÁNOS HIRDETMÉNYT  
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ  
INGATLAN ELIDEGENÍTÉSÉRE NYILVÁNOS  
ÁRVERÉS ÚTJÁN**

**I. A köztulajdon jogosultjának megnevezése, amely ingatlanát elidegenítik**

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
PIB: 100985430  
törzsszám: 08070636

**II. Az elidegenítés módja**

Nyilvános árverés.

**III. Az elidegenítés tárgya**

Az ingatlan, amely a Köztársasági Földmérési Intézet – Ada Ingatlan-kataszteri Szolgálatnál a Mohol KK 4678 számú ingatlanlapban bejegyzett, 2231/1 helyrajzi számú kataszteri parcellán található, mint a 6-os különrész, a második emeleten.

**IV. A létesítmény műszaki leírása**

Lakótömb, amely 1982-ben épült. Az épület működőképes állapotban van.

A lakást amortizációs szintje: 25 %.

Műszaki adatok, az objektum nettó és bruttó területe:

A létesítmény típusa: **F+2+T** (földszint, 2 emelet, tetőtér).

A létesítménynek szalagalapja van, vasbetonból. A falai malterba rakott sziporexből készültek. A szintek közötti szerkezet vasbeton, apró bordázattal könnyítve, ami TM-3 agyaggal van kitöltve. A homlokzat nincs malterozva. A blokkok homlokzati festékkel vannak befestve. A tetőszerkezete klasszikus kétfizes tető, több síkban, másodosztályú fenyő fűrészáruból. A tető nem ázik be. A tető borítása hullámpala. Az ereszet horganyzott lemezből van.

A belső falak malterozottak, és beltéri festékkel festettek. Az ablakok kétszárnyasak, fából, üvegezettek és fából készült redőnyel ellátottak. A létesítményen minden befejező munkálatot befejeztek. A padlózat befejezett. Vizes-góc klasszikus.

класичној изради.

Објекат је прикључен на комуналну водоводну мрежу. Канализација прикључена на септичку јаму.

Објекат је стабилан. На зидовима објекта нема знакова влажења, и пукотине. Стан бр. 6 садржава следеће просторије: отворена тераса, предсобље, дневна соба, кухиња, остава, соба, купатило.

**V Услови које мора да испуњава лице које учествује на јавном надметању**

Право учествовања на јавном надметању имају сва пунолетна лица која су држављани Републике Србије, који уплате депозит и доставе тражену документацију из тачке 9. овог Огласа.

**VI Место и време вршења увида у стање непокретности**

Увид у стање непокретности која је предмет отуђења за који је расписан овај оглас биће организован искључиво дана 29.10.2018. године и то од 8 до 10 часова, уз обавезну претходну писмену најаву Одељењу за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада ради евиденције.

**VII Почетни износ, гарантни износ и рок за повраћај**

Почетни износ цене за отуђење предметног стана износи 1.289.790,00 динара.

Гарантни износ утврђује се у висини од 25% од почетне цене отуђења, односно 322.447,50 динара.

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са назнаком „Гарантни износ за отуђење стана у Маршала Тита 73 у Мољу – стан бр. 6“.

Учесницима који нису понудили највишу цену за отуђење, гарантни износ се враћа у року од 15 (петнаест) дана од дана одржавања јавног надметања.

**VIII Рок за подношење пријаве**

Пријаве се достављају лично или путем препоручене пошљице у затвореној коверти на адресу:

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
са знаком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ  
СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА“**

Az egész létesítmény csatlakoztatva van a kommunális vízhálózatra. A csatorna emésztőgödörre van csatlakoztatva.

A létesítmény stabil. A létesítmény falain nem látható nedvesedés és repedés jele. A 6-os lakásban az alábbi helyiségek találhatóak: nyitott terasz, előszoba, nappali szoba, konyha, éléskamra, szoba, fürdőszoba.

**V. A nyilvános árverésen való részvétel feltételei**

Írásbeli ajánlattételre azok a felnőttkorú személyek jogosultak, akik a Szerb Köztársaság állampolgárai, és befizetik a letétet és mellékelik a jelen hirdetmény 9. pontjában kért dokumentációt.

**VI. Az ingatlan állapota megtekintésének helye és ideje**

A jelen hirdetmény szerinti elidegenítés tárgyát képező ingatlan állapotának megtekintése kizárólag 2018.10.29-én lesz megszervezve, mégpedig 8-tól 10 óráig, kötelező előzetes, írásbeli bejelentkezés mellett, amelyet az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyongogi Osztályához kell benyújtani.

**VII. A kezdőár, a garancia összeg és a visszafizetésének határideje**

A tárgyi lakás elidegenítésének kezdőára 1.289.790,00 dinár.

A garancia összeg a kezdőár 25%-a, vagyis 322.447,50 dinár.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „Garancia összeg a lakás elidegenítésére, Moholon a Marsall Tito 73. szám alatt – 6-os számú lakás” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem a legmagasabb árat kínálták fel a tárgyi ingatlan elidegenítésére, a garancia összeget visszafizetik az nyilvános árverés napjától számított 15 (tizenöt) napos határidőben.

**VIII. Jelentkezési határidő**

A részvételre való jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
a következő megjelöléssel:

**„AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONBAN LEVŐ  
INGATLAN NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ  
ELIDEGENÍTÉSÉRŐL SZÓLÓ HIRDETMEYRE VALÓ  
JELENTKEZÉS“**

Рок за подношење пријаве је 15.11.2018. године до 8 часова.

Подносиоци неблагоприятне или непотпуне, односно неуредне пријаве не могу учествовати у поступку јавног надметања ради отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада - односно непотпуне или неблагоприятне пријаве се одбацују.

**IX Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву**

Обавезна документација која се прилаже уз пријаву јесте:

1. Доказ о уплаћеном депозиту у износу од 25% од процењене вредности за отуђење непокретности
2. Пријава, односно понуда правног лица мора да садржи: назив, седиште и број телефона и мора бити потписана од стране овлашћеног лица. Уз пријаву, односно понуду правног лица се прилаже извод из регистра привредних субјеката надлежног органа и потврда о пореском идентификационом броју.
3. Пријава, односно понуда физичког лица мора да садржи: име и презиме, адресу, фотокопију личне карте, матични број и број телефона и мора бити потписана - а ако је то лице приватни предузетник уз пријаву, односно понуду се прилаже и извод из регистра надлежног органа и потврда о пореском идентификационом броју.
4. У случају да подносиоца пријаве, односно понуде заступа пуномоћник, пуномоћје за заступање мора бити специјално и оверено.

Пријава, односно понуда је непотпуна ако не садржи све што је прописано - ако нису приложене све исправе како је то предвиђено, односно ако не садржи све податке предвиђене огласом или су подаци дати супротно објављеном огласу.

**X Место и време одржавања јавног надметања**

Јавно надметање ће се одржати дана 15.11.2018. године у Скупштинској сали општинске управе Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 9 часова.

**XI Поступак јавног надметања**

Поступак јавног надметања спроводи комисија за спровођење поступка јавног надметања ради отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада

Jelentkezési határidő 2018.11.15-én 8 óra.

A késve érkezett vagy hiányos ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt az Ada község köztulajdonát képező ingatlan nyilvános árverés útján történő eltulajdonításának eljárásában, a késve érkezett - vagyis a hiányos anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

**IX. Tájékoztató a hirdetményre való jelentkezéshez mellékelendő dokumentációról**

A kötelező dokumentáció, amelyet a jelentkezéshez mellékelni kell:

1. Bizonylat az elidegenítés tárgyát képező ingatlan felbecsült értékének megfelelő 25%-os letéti díj befizetéséről.
2. A jogi személy pályázatának, illetve ajánlatának tartalmaznia kell: az elnevezését, székhelyét és telefonszámát és alá kell hogy legyen írva a felhatalmazott személy részéről. A jogi személy pályázatához, illetve ajánlatához mellékelni kell a kivonatot az illetékes szerv nyilvántartásából a gazdasági társaságokról és a bizonylatot az adóazonosító számról.
3. A természetes személy pályázatának, illetve ajánlatának tartalmaznia kell: a vezetéknevét és az utónevét, címét, személyi igazolvány fénymásolatát, törzsszámát és telefonszámát és alá kell, hogy legyen írva, ha pedig a személy magánvállalkozó a pályázathoz, illetve ajánlathoz mellékelni a kivonatot az illetékes szerv nyilvántartásából és a bizonylatot az adóazonosító számról.
4. Abban az esetben, ha a pályázat, illetve ajánlat betérjesztőjét felhatalmazott személy képviseli, a felhatalmazásnak speciálisnak kell lennie és bíróságilag hitelesítve.

A pályázat, illetve ajánlat hiányos, ha nem tartalmazza mindazt amit előírtak, ha nincs mellékelve minden okirat, ahogy az elő lett látva, illetve ha nem tartalmaz minden adatot, amelyet a hirdetésben előláttak vagy az adatok a megjelentetett hirdetéssel ellentétesen lettek megadva.

**X. A NYILVÁNOS ÁRVERÉS HELYSZÍNE ÉS IDŐPONTJA:**

A nyilvános árverés időpontja 2018.11.15-én 9 órai kezdettel, az Adai KKH üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

**XI. A nyilvános árverés eljárása:**

A nyilvános árverés eljárását Ada Község Községi Tanácsa 020-6-117/2018-03 számú, 2018.10.15-ei keltezésű végzése alapján megalakított Bizottság az

формирана на основу Закључка Општинског већа општине Ада број: 020-6-117/2018-03 од дана 15.10.2018. године, а на основу одредаба Одлуке о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада („Сл. лист Општине Ада“ бр. 19/2017).

Поступак јавног надметања почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника јавног надметања.

Услови за спровођење поступка јавног надметања испуњени су када јавном надметању приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.

Поступак јавног надметања је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица.

Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.

Након тога објављује почетак јавног надметања и наводи непокретност која је предмет јавног надметања, почетну цену за отуђење и лицитациони корак.

Председник Комисије пита да ли има заинтересованих учесника за непокретност која је предмет јавног надметања и ко нуди почетну цену.

Председник Комисије пита учеснике јавног надметања да ли неко нуди већи износ од понуђеног. Поступак се понавља све док има учесника јавног надметања који нуди већи износ од последње понуде.

Када на трећи позив председника Комисије нико од присутних учесника не понуди већу цену за отуђење од последње понуде, Комисија констатује најповољнију понуду у записник и председник Комисије објављује да је јавно надметање завршено.

Председник Комисије објављује да је јавно надметање за предметну непокретност завршено и у случају кад после његовог трећег позива нико од присутних учесника не понуди ни почетну цену за отуђење.

Након објављивања завршетка јавног надметања, не могу се подносити накнадне понуде.

Уколико у поступку јавног надметања за предметну непокретност учествује један учесник, односно његов овлашћени заступник, јавно надметање се завршава када учесник, односно овлашћени заступник прихвати почетну цену за отуђење. Почетна цена за отуђење се утврђује као најповољнији износ.

Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.

По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу општине Ада, путем одељења за имовинско-

Ada Község Köztulajdonban Levő Ingatlanok Elidegenítésének Nyilvános Árverése Eljárásának Lefolytatására végzi, mégpedig az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezésről szóló rendelet (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2017. szám) rendelkezései alapján.

A nyilvános árverés, úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a nyilvános árverésbe résztvevők jegyzékét.

A nyilvános árverés eljárása lebonyolításának feltételei, akkor vannak teljesítve, ha a nyilvános árverésen megjelenik legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője.

A nyilvános árverés eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy.

A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.

Ezt követően kihirdeti a nyilvános árverés kezdetét és megnevezi a nyilvános árverés tárgyát képező ingatlant, az elidegenítés kezdőárát és a licitlépcsőt.

A bizottság elnöke megkérdezi, van-e érdekelt résztvevő az ingatlanra, amely a nyilvános árverés tárgyát képezi, és ki kínálja a kezdőárát.

A bizottság elnöke megkérdezi a nyilvános árverés résztvevőit, kínál-e valaki magasabb összeget az utolsó ajánlatnál. Az eljárást mindaddig megismétlik, amíg a nyilvános árverésnek van olyan részvevője, aki magasabb összeget kínál az utolsó ajánlatnál.

Amikor a jelenlevők közül a bizottság elnökének harmadik felhívására sem kínál senki magasabb összeget az elidegenítésre, a bizottság jegyzőkönyvileg megállapítja a legkedvezőbb ajánlatot és a bizottság elnöke kihirdeti, hogy a nyilvános árverés befejeződött.

A bizottság elnöke abban az esetben is kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott ingatlanra befejeződött, ha a nyilvános árverés résztvevői közül a harmadik felhívására sem kínálja fel senki még a kezdőárát sem.

A kihirdetett árverés befejezését követően nem adhatók utólagos ajánlatok.

Amennyiben az adott ingatlan nyilvános árverése eljárásában egy résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője vesz részt, a nyilvános árverés akkor zárul, amikor a résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője elfogadja az elidegenítési kezdőárát. Az elidegenítési kezdőárát a legkedvezőbb ajánlatként állapítják meg.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárása megismétlődik.

A nyilvános árverést követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság a KKH Vagyonjogi Osztályán keresztül eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi

правне послове Општинске управе општине Ада, који садржи предлог доношења одлуке о отуђењу учеснику који је понудио највишу укупну цену за отуђење предметне непокретности.

**XII Рок за закључење уговора**

Подносилац пријаве који је на јавном надметању изабран за најповољнијег понуђача има обавезу да у року од 30 дана од дана коначности одлуке о отуђењу непокретности из јавне својине Општине Ада, закључи Уговор са Општином Ада - у супротном губи право на повраћај гарантног износа (депозита).

**XIII Објављивање огласа**

Овај оглас за јавно надметање објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине Ада.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
Општинско веће ПРЕДСЕДНИК  
Број: 020-6-117/2018-03 ОПШТИНСКОГ ВЕЋА  
Дана: 15.10.2018.године Золтан Билицки с.р.

Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot a telek elidegenítéséről a legmagasabb összárát felkínáló résztvevőnek.

**XII. A szerződéskötés határideje**

A pályázat betérjesztője, aki a nyilvános árverésen a legkedvezőbb ajánlattevőnek lett kikiáltva, köteles az ingatlanok az Ada község köztulajdonából való elidegenítéséről szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést Ada községgel, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg (depozit) visszatérítésére.

**XIII. A hirdetés megjelentetése**

A jelen hirdetés a nyilvános árverésről Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában Ada község internetes oldalán.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
Községi Tanács  
Szám: 020-6-117/2018-03 Bilicki Zoltán s.k.  
Kelt: 2018.10.15. A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE

135.

На основу члана 60. тачка 3б. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст), и члана 34. Одлуке о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада („Сл. лист Општине Ада“ бр. 19/2017),

Општинско веће на својој седници одржаној дана 15.10.2018. године, расписује:

**Ј А В Н И О Г Л А С  
ЗА ПРИКУПАЊЕ ПИСМЕНИХ ПОНУДА РАДИ  
ДАВАЊА У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ  
НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА**

**I Назив титулара јавне својине чија се непокретност даје у закуп**

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
ПИБ: 100985430  
Матични број: 08070636

**II Начин давања у закуп**

Прикупљање писмених понуда

**III Предмет закупа**

Непокретности које представљају породичну стамбену зграду и помоћне зграде које се налазе на катастарској парцели број 183 уписан у лист

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 60. szakaszának 3b pontja, valamint rendelet az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezéséről (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2017. szám) 34. szakasza alapján, Ada Község Községi Tanácsa 2018.10.15-én kiírja a

**NYILVÁNOS HIRDETMÉNYT  
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ  
INGATLAN BÉRBEADÁSÁRA ÍRÁSBELI AJÁNLATOK  
BEGYŰJTÉSE ÚTJÁN**

**I. A köztulajdon jogosultjának megnevezése, amely ingatlanát bérbe adják**

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
PIB: 100985430  
törzsszám: 08070636

**II. A bérbeadás módja**

Írásbeli ajánlatok begyűjtése.

**III. A bérbeadás tárgya**

Az ingatlan, amelyet a Mohol KK 4678 számú ingatlanlapban bejegyzett, 183 helyrajzi számú kataszteri parcellán található családi lakóház és

непокретности број 4678 КО Мол.

**IV Услови које мора да испуњава лице које учествује на јавном надметању**

Право подношења писмених понуда имају сва пунолетна лица која су држављани Републике Србије, који уплате депозит у износу од 2.868,75 динара и доставе тражену документацију из тачке 9. овог Огласа.

**V Место и време вршења увида у стање непокретности**

Увид у стање непокретности која је предмет давања у закуп за који је расписан овај оглас биће организован искључиво дана 24.10.2018. године и то од 8 до 10 часова, уз обавезну претходну писмену најаву Одељењу за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада ради евиденције.

**VI Рок трајања закупа**

Трајање закупа је годину дана.

**VII Почетни износ закупнине, гарантни износ и рок за повраћај**

Почетни износ цене закупнине износи 2.868,75 динара месечно.

Гарантни износ утврђује се у висини од једне почетне месечне кирије, односно 2.868,75 динара.

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са назнаком „Гарантни износ за закуп куће на парцели број 183 КО Мол из огласа за прикупљање писмених понуда“.

Учесницима који нису понудили највишу цену за закуп, гарантни износ се враћа у року од 15 (петнаест) дана од дана одржавања јавног отварања понуда.

**VIII Рок за подношење писмених понуда и пријаве**

Писмене понуде и пријаве се достављају лично или путем препоручене пошиљке у затвореној коверти на адресу:

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
са значком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ПРИКУПАЊЕ ПИСМЕНИХ ПОНУДА РАДИ  
ДАВАЊА У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ  
НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА“**

Рок за подношење пријаве је 30.10.2018. године до 8 часова.

Подносиоци неблаговремене или непотпуне, односно

melléképületek alkotnak.

**IV. A nyilvános árverésen való részvétel feltételei**

Írásbeli ajánlattételre azok a felnőttkorú személyek jogosultak, akik a Szerb Köztársaság állampolgárai, és befizetik a 2.868,75 dináros letétet és mellékelik a jelen hirdetmény 9. pontjában kért dokumentációt.

**V. Az ingatlan állapota megtekintésének helye és ideje**

A jelen hirdetmény szerinti bérbeadás tárgyát képező ingatlan állapotának megtekintése kizárólag 2018.10.24-én lesz megszervezve, mégpedig 8-tól 10 óráig, kötelező előzetes, írásbeli bejelentkezés mellett, amelyet az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályához kell benyújtani.

**VI. A bérbeadás időszaka**

A bérbeadás időszaka egy év.

**VII. A bérbeadás kezdőára, a garancia összeg és visszafizetésének határideje**

A bérleti díj kezdőára havi 2.868,75 dinár.

A garancia összeg 2.868,75 dinár.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „Garancia összeg a ház bérlésére, amely a KK Mohol 183 helyrajzi számú parcellán található a nyilvános hirdetményből az írásbeli ajánlatok begyűjtésére” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem a legmagasabb árat kínálták fel a tárgyi ingatlan bérbeadására, a garancia összeget visszafizetik az ajánlatok felbontása napjától számított 15 (tizenöt) napos határidőben.

**VIII. A részvételre való jelentkezés határideje**

A részvételre való írásbeli ajánlatot és a jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
a következő megjelöléssel:

**„A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ INGATLAN ÍRÁSBELI  
AJÁNLATOK BEGYŰJTÉSE ÚTJÁN TÖRTÉNŐ  
BÉRBEADÁSÁRÓL SZÓLÓ HIRDETMÉNYRE VALÓ  
JELENTKEZÉS“**

Jelentkezési határidő 2018.10.30-án 8 óra.

A késve érkezett vagy hiányos ajánlat betérjesztői nem



неуредне пријаве не могу учествовати у поступку прикупљања писмених понуда ради отуђења покретних ствари из јавне својине Општине Ада - односно непотпуне или неблагоприятне пријаве се одбацују.

**IX Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву**

Пријава за учешће поводом јавног огласа садржи:

1. за физичка лица: име и презиме, јединствени матични број грађана, контакт телефон и адресу становања;
2. за предузетнике и правна лица: назив, односно пословно име, порески идентификациони број и седиште.

Уз пријаву се доставља:

1. понуђена цена за предметну непокретност изражену у еврима;
2. доказ о уплаћеном гарантном износу;
3. уредно овлашћење за заступање;
4. фотокопија личне карте за физичка лица и
5. одлуку о упису у Регистар привредних субјеката или други одговарајући регистар.

**X Рок за закључење уговора**

Подносилац пријаве који је након отварања писмених понуда изабран за закупца предметне непокретности има обавезу да у року од 30 дана од дана коначности одлуке о давању у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада, закључи уговор о закупу, у супротном губи право на повраћај гарантног износа.

**XI Место и време одржавања отварања писмених понуда**

Отварање писмених понуда ће се одржати дана 30.10.2018. године у Скупштинској сали општинске управе Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 9 часова.

**XII Поступак отварања пристиглих писмених понуда**

Поступак отварања писмених понуда почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника јавног надметања.

Услови за спровођење поступка прикупљања писмених понуда испуњени су када прикупљању писмених понуда приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.

vehetnek részt az Ada község köztulajdonát képező ingóságok írásbeli ajánlatok begyűjtése útján történő eltulajdonításának eljárásában, a késve érkezett - vagyis a hiányos anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

**IX. Tájékoztató a hirdetményre való jelentkezéshez melléklendő dokumentációról**

A nyilvános hirdetményre jelentkezés (a további szövegben: jelentkezés) tartalmazza:

1. természetes személyek esetében: vezetéknev és utónév, személyi szám, telefonszám és lakcím;
2. vállalkozók és jogi személyek esetében: elnevezés, illetve ügyviteli név, adóazonosító szám és székhely.

Mellékletek:

1. a felajánlott ár a tárgyi ingatlanra, euróban kifejezve;
2. igazolás a befizetett garancia összegről;
3. szabályos meghatalmazás a képviselőre;
4. természetes személyek esetében személyigazolvány fénymásolata és
5. határozat a gazdasági szervezetek nyilvántartásába, vagy egyéb megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről.

**X. A szerződéskötés határideje**

Az ajánlat betérjesztője, aki az írásbeli ajánlatok felbontását követően a tárgyi ingatlan bérlőjeként ki lett választva köteles az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadásáról szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést az ingatlan bérbeadásáról, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg visszafizetésére.

**XI. Az ajánlatok felbontásának helyszíne és időpontja**

Az ajánlatok felbontásának időpontja 2018.10.30-án 9 órai kezdettel, az Adai KKT üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

**XII. A beérkezett írásbeli ajánlatok felbontásának eljárása**

Az ajánlatok felbontásának eljárása úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a nyilvános árverésben résztvevők jegyzékét.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárása lebonyolításának feltételei akkor vannak teljesítve, ha legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője írásbeli ajánlatot tesz.

Поступак прикупљања писмених понуда је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица. Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.

Поступак јавног отварања понуда почиње уношењем у записник места и времена јавног отварања понуда, личних података чланова Комисије и података о непокретности за које су прикупљене понуде.

Неблаговремене понуде посебно се одвајају и не разматрају, што се записнички констатује. Понуде отвара председник Комисије и даје их на увид члановима Комисије.

Председник Комисије јавно саопштава и диктира у записник садржину сваке понуде и Комисија констатује да ли су понуде уредне.

Поступак прикупљања понуда јавним огласом сматра се успелим, ако је приспела најмање једна благовремена и уредна понуда. Поступак јавног отварања понуда завршава се након отварања и разматрања свих приспелих понуда.

Записник о поступку јавног отварања понуда потписују сви чланови Комисије, лице које води записник и присутни подносиоци понуда, односно њихови овлашћени заступници. Пре потписивања записника на захтев присутних подносиоца понуда, односно њихових овлашћених заступника, у записник се могу унети евентуалне примедбе на поступак јавног отварања.

Комисија у записник о спроведеном поступку јавног отварања понуда обавезно уноси редослед подносиоца понуда према висини износа који је понуђен.

Поступак отварања писмених понуда спроводи Комисија за спровођење поступка прикупљања писмених понуда именована од стране Општинског већа.

Уколико на поступак прикупљања писмених понуда не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити, односно поступити у складу са Одлуком о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада („Сл. лист Општине Ада“ бр. 19/2017).

Учесник у поступку прикупљања писмених понуда не може бити лице које до дана подношења пријаве има неизмирених обавеза према општини Ада.

По обављеном поступку прикупљања писмених понуда, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу, који садржи предлог доношења одлуке о давању у закуп учеснику који је понудио највишу цену.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy. A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.

Az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárása úgy indul, hogy jegyzőkönyvbe kerül az ajánlatok nyilvános felbontásának helye és ideje, a bizottság tagjainak személyes adatai és az ingatlan adatai, amelyekre az ajánlatokat gyűjtötték.

A késve érkező ajánlatokat külön választják és nem vitatják meg, amit jegyzőkönyvileg megállapítanak. Az ajánlatokat a bizottság elnöke bontja fel és adja át betekintésre a bizottság tagjainak

A bizottság elnöke nyilvánosan közli és jegyzőkönyvbe diktálja minden ajánlat tartalmát és a bizottság megállapítja azok szabályosságát.

A nyilvános hirdetmény útján történő ajánlat gyűjtést akkor tekintik sikeresnek, ha kellő időben beérkezett legalább egy hiánytalan ajánlat. Az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárása minden beérkező ajánlat felbontása és megvitatása után zárul.

Az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárásáról készült jegyzőkönyvet aláírja a bizottság minden tagja és a jegyzőkönyvet vezető személy és a jelenlevő ajánlattevők, illetve meghatalmazott képviselőik. A jegyzőkönyv aláírása előtt, a jelenlevő ajánlattevők, illetve meghatalmazott képviselőik kérelmére a jegyzőkönyvbe bevihetők az esetleges megjegyzések az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárására.

A bizottság az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárásáról készült jegyzőkönyvbe kötelezően beviszi az ajánlattevők sorrendjét, a felajánlott összeg nagysága szerint.

Az írásbeli ajánlatok felbontásának eljárását a Községi Tanács részéről kinevezett Bizottság végzi.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárását megismétlik, illetve az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezésről szóló rendelettel (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2017. szám) összhangban járnak el.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásában nem vehet részt az a személy, aki az ajánlattétel napjáig nem rendezte kötelezettségeit Ada község felé.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárását követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot az ingatlan bérbeadásáról a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.

<b>XIII    <u>Објављивање огласа</u></b>	<b>XIII.    <u>A hirdetmény megjelentetése</u></b>
<p>Јавни оглас за поступак прикупљања писмених понуда ради давања у закуп непокретности која се налази у јавној својини општине Ада, објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине.</p> <p>Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада Општинско веће Број: 020-6-109/2018-03 Дана: 15.10.2018. године</p> <p>ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА Золтан Билицки с.р.</p>	<p>A hirdetmény az Ada község köztulajdonát képező ingatlan bérbeadására nyilvános árverés útján Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában a község internetes oldalán.</p> <p>Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA    Bilicki Zoltán s.k. Szám: 020-6-109/2018-03        A KÖZSÉGI TANÁCS Kelt: 2018.10.15.                    ELNÖKE</p>

